

28
21

Amtsblatt

Donnerstag,
15. Juli 2021

Regierungsrat und Staatskanzlei

Kantonale Schutz- und Nutzungsplanung Wildruhezonen,
Anpassungen am Perimeter. Nachtrag 1102

Departemente

Strassenverkehr. Signalisation eines Parkfeldes für Gehbehinderte
und einer Höchstgewichtslimite beim Parkplatz des OKB-Neubaus
in Sarnen 1103

Betreibung und Konkurs 1103

Registrierte arbeitslose Personen 1105

Erwachsenenbildung 1106

Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse 1109

Baugesuche und Sonderbewilligungen 1113

Verschiedene

Handelsregister 1114



Regierungsrat und Staatskanzlei

Kantonale Schutz- und Nutzungsplanung Wildruhezonen, Anpassungen am Perimeter

Nachtrag vom 6. Juli 2021

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,

gestützt auf Artikel 13 des Reglements über die kantonalen
Wildruhezonen vom 15. November 2011/21. Januar 2014,

beschliesst:

I.

**Der Regierungsratsbeschluss über die Wildruhezonen vom
21. Januar 2014 (Stand 20. März 2014; GDB 651.150) wird wie folgt
geändert:**

Ziff. 1 Bst. b

Für die Wildruhezonen im Kanton Obwalden werden erlassen:

b. Plan der Wildruhezonen im Massstab 1:30 000 mit Ergänzung vom
6. Juli 2021.

II.

Dieser Nachtrag tritt am 1. August 2021 in Kraft.

Sarnen, 6. Juli 2021

Im Namen des Regierungsrats
Staatskanzlei

Sicherheits- und Justizdepartement

Strassenverkehr. Signalisation eines Parkfeldes für Gehbehinderte und einer Höchstgewichtslimite beim Parkplatz des OKB-Neubaus in Sarnen

Die Signalisation des Aussenparkplatzes beim OKB-Neubau in der Gewerbezone Feld, Parzelle Nr. 234, Grundbuch Sarnen, wird wie folgt bewilligt:

- «Höchstgewicht 22 Tonnen» (SSV 2.16) bei der Einmündung des Parkplatzes
- «Parkieren gestattet» (SSV 4.17) inklusive Zusatz «Gehbehinderte» (SSV 5.14) für ein einzelnes Parkfeld

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, Staatskanzlei, Postfach 1562, 6061 Sarnen, Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde hat einen Antrag und dessen Begründung zu enthalten. Sie ist im Doppel einzureichen.

Sarnen, 8. Juli 2021

Sicherheits- und Justizdepartement

Betreibung und Konkurs. Schluss des Konkursverfahrens

Das Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des *Imhof-Gasser Anton Josef sel.*, geboren am 30. Dezember 1944, von Spiringen UR, wohnhaft gewesen in 6064 Kerns, Kägiswilerstrasse 30, gestorben am 9. November 2020, ist mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 6. Juli 2021 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 15. Juli 2021

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Schluss des Konkursverfahrens

Das Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft der *Jucknat Rita Eleonore sel.*, geboren am 7. September 1934, von Albüron LU/Hochdorf LU, wohnhaft gewesen in 6072 Sachseln, Pappelweg 1, gestorben am 23. August 2020, ist mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 6. Juli 2021 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 15. Juli 2021

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Vorläufige Konkursöffnungsanzeige

Am 12. Juli 2021 wurde über *Streit Maily*n, Kapellenmattli 4, 6053 Alpnachstad, Inhaberin der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Schneemann-Klavierlernsystem und Lehrmittelverlag» (CHE-470.818.887), mit Entscheid der Kantonsgerichtspräsidentin II des Kantons Obwalden der Konkurs eröffnet.

Der Gemeinschuldnerin als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Konkursmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Konkursmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Schuldnerin getilgt werden.

Allfällige Drittsprachen an den Konkursaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 15. Juli 2021

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Vorläufige Konkursöffnungsanzeige

Am 12. Juli 2021 wurde über die *Narva Properties AG* (CHE-114.596.976), Poststrasse 10, 6060 Sarnen, mit Entscheid der Kantonsgerichtspräsidentin II des Kantons Obwalden der Konkurs eröffnet.

Der Gemeinschuldnerin als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Konkursmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Konkursmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Schuldnerin getilgt werden.

Allfällige Drittsprachen an den Konkursaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 15. Juli 2021

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Konkursöffnung

Schuldnerin: *Koubova Grazyna*, geboren am 29. September 1974, Schribersmatt 10, 6074 Giswil, Inhaberin der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Vivienne Swiss Formula Koubova», CHE-187.795.891

Konkureröffnung: 18. Februar 2021

Verfahrensart: summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG

Eingabefrist: 15. August 2021 (valuta 18. Februar 2021)

Allfällige Eigentums- und Drittansprachen sind ebenfalls bis zum 15. August 2021 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Mit Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Gemeinschuldnerin der Zinsenlauf für alle Forderungen auf (Art. 209 Abs. 1 SchKG). Für pfandgesicherte Forderungen läuft der Zins bis zur Verwertung weiter, soweit der Pfanderlös den Betrag der Forderung und des bis zur Konkureröffnung aufgelaufenen Zinsen übersteigt (Art. 209 Abs. 2 SchKG).

Die Schuldner der Gemeinschuldnerin haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen der Gemeinschuldnerin als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat diese, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfalle und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen der Gemeinschuldnerin sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht ein Gläubiger bis zum 15. August 2021 schriftlich und eingeschrieben dagegen Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Für Beteiligte, die im Ausland wohnen, gilt das Konkursamt als Zustellungs-ort, solange sie nicht einen anderen Zustellungsort in der Schweiz bezeichnen.

Sarnen, 15. Juli 2021

Betreibung und Konkurs

Volkswirtschaftsdepartement

Registrierte arbeitslose Personen

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende *Juni 388 (Vormonat 423) stellensuchende Personen*
aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind *213 Personen (Vormonat 241) erwerbslos*.

Die Arbeitslosenquote beträgt 1,0 Prozent (Vormonat 1,1 Prozent)
(CH 06.2021 2,8; OW 06.2020 1,3; CH 06.2020 3,2)

(SECO, Pressedokumentation 8. Juli 2021)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem *Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden*, Bahnhofstrasse 2, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 632 56 26, Fax 041 632 56 27, Mail info@ravownw.ch). Weitere Informationen finden Sie unter www.rav-ownw.ch.

Sarnen, 12. Juli 2021

Amt für Arbeit

Bildungs- und Kulturdepartement

Erwachsenenbildung

Historisches Museum Obwalden

Familiennachmittag. Vom Barren zum Pfennig

Mittelalterliche Münzen prägen. Der Goldschmied Christoph Jäggy zeigt, wie im Mittelalter Münzen hergestellt wurden. Welche Arbeitsschritte musste man ausführen? Welche Werkzeuge brauchte es dazu? Versuche dich selbst in diesem mittelalterlichen Handwerk und präge eine Münze. Um die Münze sicher nach Hause zu tragen, kannst du einen mittelalterlichen Geldbeutel basteln.

Datum 21. Juli 2021
Zeit 14.00–17.00 Uhr
Ort Historisches Museum Obwalden, Brünigstrasse 127,
Sarnen

Kloster, Küche, Kerker

Dorfrundgang. Im Dorf Sarnen werden Geschichten von Frauen lebendig, die im 16. und 17. Jahrhundert gelebt haben. Die Klosterfrau Scholastika von Wyl, die lebenslustige Ehefrau Vreni Wirz, die vermeintliche Hexe Vreni Gerig und weitere.

Datum 22. Juli 2021
Zeit 17.00 Uhr
Ort Historisches Museum Obwalden, Brünigstrasse 127,
Sarnen

Gweerigi Fraiwä – Eine Demonstration unerhörter Weiblichkeit

Die Ausstellung «Gweerigi Fraiwä» wirft einen Blick auf bemerkenswerte Frauen aus Obwalden und ihre Lebenswelten. Sie beleuchtet politische und gesellschaftliche Entwicklungen. Umrahmt wird die Ausstellung mit der

Fotoreihe «Spinnereien», von der Obwaldner Künstlerin Nicole Buchmann. Weitere Frauenportraits können im Museum Bruder Klaus und im Tal Museum Engelberg entdeckt werden.

Daten 4. Juli–28. November 2021
Zeit Mittwoch–Sonntag, 14.00–17.00 Uhr
Ort Historisches Museum Obwalden, Brünigstrasse 127, Sarnen

Erlebnisausstellung Fundort Brünig

Kunstvoll inszenierte archäologische Funde vom Brünigpass kombiniert mit Obwaldner Geschichte. Spektakuläres wie der Silberschatz vom Seewli, eine Liebesmünze aus Venedig, oder ein 6'000 Jahre altes Kupferbeil, Geschichtsträchtiges wie ein Uniformknopf vom Franzosenüberfall sind ebenso Teil der Ausstellung wie ganz normale Spuren des Alltags.

Daten 15. April–28. November 2021
Zeit Mittwoch–Sonntag, 14.00–17.00 Uhr
Ort Historisches Museum Obwalden, Brünigstrasse 127, Sarnen

Themenweg Archäologie in Lungern

Zwischen Lungern und der Brünig-Passhöhe ist ein Teilstück des alten Brünig-Saumweges instand gestellt und ein Themenweg zur Archäologie eingerichtet worden.

Information www.erlebnisausstellung.ch

Sommerführungen

Jeden Donnerstag in den Monaten Juli und August finden um 17.00 Uhr im Historischen Museum Obwalden oder im Dorf Sarnen Sommerführungen statt.

Museum Bruder Klaus

Wechselausstellung Dorothee Wyss – die Geschichte einer aussergewöhnlichen Frau

Dorothee Wyss, die Frau von Niklaus von Flüe, war engagierte Familienfrau und erfolgreiche Bäuerin. Als Partnerin eines «lebenden Heiligen» lernte sie, mit Veränderungen umzugehen und Herausforderungen anzunehmen. Ihre Geschichte erzählt von Frauen, Männern und ihren Rollen, vom Stützen und Beschützen, vom Lieben und vom Loslassen.

In der Ausstellung erkunden Sie hörend, lesend und handelnd die vielfältigen Facetten dieser Persönlichkeit und begegnen Arbeiten zeitgenössischer Künstlerinnen und Künstler. Umrahmt wird die Ausstellung von Interventionen und Performances der Obwaldnerin Nicole Buchmann.

Daten 28. März–1. November 2021
Zeiten Dienstag–Samstag, 10.00–12.00 Uhr und 13.30–17.00 Uhr
Sonn- und Feiertage, 11.00–17.00 Uhr

Ort Museum Bruder Klaus, Dorfstrasse 4, Sachseln
Information Mittwoch ist Frauentag: Fr. 4.– statt Fr. 10.– Eintritt

Wechselausstellung Gweerigi Fraiwä

Jahrhundertlang haben Geschlechtervorstellungen, Gesellschaftsideale und das Gesetz die Rechte der Frauen eingeschränkt. Gweerigi Fraiwä stellt aussergewöhnliche Obwaldnerinnen vor, die sich nicht von traditionellen Rollenbildern einschränken liessen. Sie handelten selbstbestimmt und erkämpften Freiräume – für sich und für andere.

Begleitet werden die Frauenporträts von Arbeiten der Künstlerin Monika Gasser. Ihre Kleider aus der Serie portraits de femmes versteht sie als Hommage an ausgewählte Frauen, die in ihrem Leben von Bedeutung waren. Ergänzend zeichnet die Ausstellung den langen Weg zum Frauenstimmrecht in den Obwaldner Gemeinden nach und reflektiert die Rolle der katholischen Frauenvereine bei der politischen Ermächtigung der hiesigen Frauen.

Diese Ausstellung wurde angeregt durch das Projekt Hommage 2021, hommage2021.ch und entstand in Zusammenarbeit mit dem Tal Museum Engelberg (talmuseum.ch) und dem Historischen Museum Obwalden (museum-obwalden.ch).

Daten 26. Juni 2021 – 1. November 2021

Zeiten Dienstag – Samstag, 10.00 – 12.00 Uhr und 13.30 – 17.00 Uhr
Sonn- und Feiertage, 11.00 – 17.00 Uhr

Ort Museum Bruder Klaus, Dorfstrasse 4, Sachseln

Information Mittwoch ist Frauentag: Fr. 4.– statt Fr. 10.– Eintritt

Dauerausstellung Niklaus von Flüe – Vermittler zwischen Welten

Die Dauerausstellung zeichnet ein vielfältiges Porträt des Mystikers, Politikers und Volksheiligen aus dem 15. Jahrhundert.

Daten 28. März – 1. November 2021

Zeiten Dienstag – Samstag, 10.00 – 12.00 Uhr und 13.30 – 17.00 Uhr
Sonn- und Feiertage, 11.00 – 17.00 Uhr

Ort Museum Bruder Klaus, Dorfstrasse 4, Sachseln

Freizeitzentrum Obwalden

Erlebnis Pilze mit Peter Kälin

Fr, 20.08.2021 | 19.00 – 22.00 h | 2-mal | Fr. 80.–

Yoga – am Abend mit Liliane Gabriel

Mo, 23.08.2021 | 19.15 – 20.45 h | 5-mal | Fr. 140.–

Bewegtes Gehirnttraining mit Spass mit Christian Godlinski

Di, 24.08.2021 | 17.30 – 18.30 h | 6-mal | Fr. 150.–

Fat Burn mit Katja Rügsegger

Di, 24.08.2021 | 18.45 – 19.45 h | 6-mal | Fr. 78.–

Handlettering Grundkurs mit Sonja Durrer

Di, 24.08.2021 | 19.00 – 22.00 h | 1-mal | Fr. 60.–

Pilates mit Katja Volker-Hepp

Di, 24.08.2021 | 08.30 – 09.30 h | 6-mal | Fr. 102.–

Pilates – kraftvoll fliessende Bewegung mit Katja Volker-Hepp

Di, 24.08.2021 | 09.45 – 10.45 h | 6-mal | Fr. 102.–

Astrologie Anfängerkurs 2 mit Manuela Zanini

Mi, 25.08.2021 | 19.00 – 22.00 h | 4-mal | Fr. 300.–

Pilates – Mat Class mit Katja Volker-Hepp

Mi, 25.08.2021 | 08.30 – 09.30 h | 6-mal | Fr. 120.–

Yoga – aktiv in Morgen mit Sandra Fischer-Lusmann

Mi, 25.08.2021 | 09.30 – 10.30 h | 6-mal | Fr. 90.–

Yoga 65 plus mit Sandra Fischer-Lusmann

Mi, 25.08.2021 | 08.15 – 09.15 h | 6-mal | Fr. 90.–

Dance Aerobic und Toning mit Katja Rügsegger

Do, 26.08.2021 | 18.45 – 19.45 h | 6-mal | Fr. 78.–

Fat Burn mit Katja Rügsegger

Do, 26.08.2021 | 20.00 – 21.00 h | 6-mal | Fr. 78.–

Handlettering Grundkurs mit Sonja Durrer

Di, 31.08.2021 | 19.00 – 22.00 h | 1-mal | Fr. 60.–

Anmeldung und Information

Freizeitzentrum Obwalden, Marktstrasse 5, Sarnen, Telefon 041 662 08 44,
kurse@fzo.ch / www.fzo.ch

Dienstag – Freitag 8.00–11.30 Uhr

Sarnen, 15. Juli 2021

Fachstelle für Erwachsenenbildung

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Die vollständige Übersicht und ausführliche Informationen zu unseren Kursen sowie die Möglichkeit der Onlineanmeldung finden Sie auf unserer Website www.weiterbildung.bwz-ow.ch

Gerne beraten wir Sie telefonisch: Telefon 041 666 64 86

Montag, Mittwoch, Donnerstag 08.00 – 11.30 Uhr, 13.30 – 17.00 Uhr

Hauswirtschaft

Die modulare, bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch von neun Pflichtmodulen und zwei Wahlmodulen haben Sie die Möglichkeit, sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin vorzubereiten.

Die Übersicht aller Module sowie detaillierte Beschriebe finden Sie auf unserer Website:

www.weiterbildung.bwz-ow.ch

Kosten

Die detaillierten Kosten finden Sie auf unserer Internetseite unter «Dokumente zum Herunterladen». Der Bund unterstützt eine Weiterbildung mit eidgenössischer Prüfung am Ende der Ausbildung mit einem Beitrag von 50%, maximal Fr. 9'500.00, des Schulgeldes.

Die Preise gelten für das laufende Schuljahr. Preisanpassungen während der Ausbildung sind möglich.

Pflicht- und Wahlmodule

H 22113 Landwirtschaftliches Recht Version 2021	Camenzind Michael, Dissler Christoph Donnerstags, 04.11.2021 – 20.01.2022 08.30 – 11.45 Uhr
H 22111 Ernährung und Verpflegung Teil 1 Version 2016	Joller-Graf Barbara Dienstags, 23.11.2021 – 08.03.2022 08.30 – 13.00 Uhr
H 22115 Gartenbau Teil 2 Version 2018	Huber Roland Donnerstags, 26.08. – 21.10.2021 08.30 – 11.45 Uhr
H 22120 Kleintierhaltung Version 2018	Willi Marcella Freitags, 27.08. – 12.11.2021 08.30 – 11.45 Uhr
H 22122 Landwirtschaftliche Buchhaltung Version 2016	Müller-Kilchenmann Susanne Dienstags, 24.08. – 09.11.2021 08.30 – 11.45 Uhr
H 22125 Produktverarbeitung Version 2018	Joller-Graf Barbara Donnerstags, 26.08. – 16.12.2021 13.15 – 16.30 Uhr
H 22130 Reinigungstechnik und Textilpflege Version 2021	Windlin-Wettstein Yvette Dienstags, 24.08.2021 – 11.01.2022 13.15 – 16.30 Uhr
H 12210 Spezialisierung Direktvermarktung Version 2017	Joller-Graf Barbara Freitags, 10.06. – 01.07.2022 08.30 – 16.30
H 12212 Ernährung und Verpflegung Teil 2 Version 2016	Joller-Graf Barbara Donnerstags, 24.03. – 30.06.2022 08.30 – 16.30 Uhr
H 12213 Familie und Gesellschaft Version 2018	Joller-Graf Barbara Donnerstags, 13.01. – 14.04.2022 13.15 – 16.30 Uhr
H 12219 Haushaltführung Version 2021	Windlin-Wettstein Yvette Dienstags, 22.03. – 07.06.2022 13.15 – 16.30 Uhr
H 12221 Landwirtschaftliche Betriebslehre Version 2021	Dissler Christoph Donnerstags, 03.02. – 02.06.2022 08.30 – 11.45 Uhr
H 12226 Einführung in die Rindviehhaltung Version 2019	Müller-Kilchenmann Susanne Freitags, 14.01. – 01.04.2022 08.30 – 11.45 Uhr

H 12227 Textiles Gestalten Version 2019	Christen Jödicke Ursula Montags, 24.01. – 30.05.2022 18.00 – 21.15 Uhr
H 12229 Grundlage Willkommen auf dem Bauernhof Version 2017	Joller-Graf Barbara Freitags, 06.05. – 03.06.2022 08.30 – 16.30 Uhr

Sprachen

Wir bieten Sprachkurse in Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch und Chinesisch sowie Deutschkurse für Fremdsprachige an.

Es ist uns wichtig, dass Sie einen Ihrem Sprachniveau entsprechenden Kurs besuchen. Wir beraten Sie gerne telefonisch. Für Englisch steht zudem online ein Einstufungstest zur Verfügung.

Die Preise unserer Sprachkurse abends und morgens, welche 12 Tage oder 15 Tage à 2 Lektionen umfassen, werden der Gruppengrösse angepasst (von dieser Regelung sind die Deutschkurse und Zertifikatskurse ausgenommen):

	12 Tage / 24 Lekt.	15 Tage / 30 Lekt.
Kleingruppe (5 – 9 Personen)	Fr. 380.00	Fr. 475.00
Standardgruppe (10 – 12 Personen)	Fr. 320.00	Fr. 400.00

– Deutsch-, Intensiv- und Zertifikatskurse ausgenommen
– Die Lehrmittel sind im Kurspreis nicht inbegriffen.

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist nur bis zum dritten Kursabend möglich. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Deutschkurse.

Das Kursangebot variiert je nach Nachfrage. Die effektiv durchgeführten Kurse im laufenden Semester finden Sie auf unserer Webseite.

Chinesisch

Grundstufe bis Mittelstufe (A0 – A2)

Deutsch

Das BWZ Obwalden bietet je nach Nachfrage Abend-, Morgen- und Tageskurse an. Auf unserer Website finden Sie Einstufungstests der Niveaus A1, A2 und B1.

Neu: Abendkurse in Engelberg

Niveau

A0 – A1	Grundstufe
A2	Mittelstufe I
B1	Mittelstufe II
B2	Mittelstufe III

Lektionen

Folgende Anzahl Lektionen pro Woche haben wir im Angebot:

- 1x2 Lektionen (Abendkurse)
- 2x2 Lektionen (Abendkurse)
- 4x3 Lektionen (Tageskurse)

Kosten

Eine Lektion kostet Fr. 14.50

Auf Wunsch kann in Raten bezahlt werden.

Die Deutschkurse am BWZ Obwalden werden je nach Präsenz, Kursniveau, Einkommen/Vermögen sowie Status finanziell mit bis zu 80% von den Gemeinden unterstützt. Nähere Auskünfte erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde.

Englisch

Grundstufe

- A0 – A1 Englisch von Grund auf – langsam aufbauend
- A1 Easy Morning English für Anfänger

Mittelstufe I

- A2 Conversation / Pre-Intermediate
- Pre-Intermediate
- Easy Morning English Pre-Intermediate
- Holiday English

Mittelstufe II

- B1 Conversation Medium
- Easy Morning English Conversation Medium
- Intermediate Refresher
- Reading and Speaking Medium Class

Mittelstufe III

- B1 – B2 English for Job Hunting
- Conversation Upper-Intermediate

Vorbereitungskurs First / Advanced / IELTS

- B2 Cambridge First preparation course
- C1 Cambridge Advanced preparation course
- B1 – C1 IELTS Exam preparation short course

Französisch

Grundstufe

- A1 Français für Anfänger

Mittelstufe I

- A2 Ravivons notre français, niveau A2

Mittelstufe II / III (B1-B2)

- B1 Bienvenue à bord au niveau B1!

Fortgeschrittene

- B2 Française en dialogue

Italienisch

Grundstufe

- A1 Italiano für Anfänger 1-4

Mittelstufe I

- A2 Italiano Mittelstufe 1-4

Mittelstufe II

- B1 Italiano livello avanzato
- B1 – B2 Conversazione

Spanisch

Grundstufe

A1 Spanisch für den Urlaub
A0 – A1 Español für Anfänger – langsam aufbauend 1-4

Mittelstufe I

A2 Conversación Intermedio

Mittelstufe II

B1 Conversación – Español nivel avanzado
Español Intermedio

Einbürgerung / Aufenthalts- und Niederlassungsbewilligung

Folgende Kurse dienen der Vorbereitung für die Einbürgerungs-, Aufenthalts- und Niederlassungsbewilligung.

Vorbereitungskurs «Sprachstandanalyse»

E 12010	Mi, 13.10. – 17.11.2021	Fr. 190.00
Kurs «Sprachstandanalyse»	18.15 – 19.45 Uhr	

Vorbereitungskurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

E 12051	Mi, 20.10. – 01.12.2021	Fr. 240.00
Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»	(ohne 10.11.2021) 19.00 – 21.00 Uhr	

Sarnen, 15. Juli 2021

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ
Grundacherweg 6, Postfach 1164
6061 Sarnen
www.weiterbildung.bwz-ow.ch
bwz.wb@ow.ch
Telefon 041 666 64 86

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

25. August 2021 (Fristenstillstand, Gerichtsferien)

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Sarnen

Gesuchsteller/in: Einwohnergemeinde Sarnen, Brünigstrasse 160, Sarnen
Bauvorhaben: Sanierung Quellen Güglen
Ort: Parzellen 831, 853, 854, 1399, 1927, Güglen, Wilen
Zonen: Landwirtschaftszone, Wald
Naturgefahren: Gefahrenzone HM1 und HM II
Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet Giglen-Kirchhofen
Grundwasserschutzzone S1
Sonder-
bewilligungen: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Sarnen, 15. Juli 2021

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Handelsregister

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

Maestros Barbershop, Inhaber Mustafa Hammu, in Engelberg, CHE-311.234.845, Dorfstrasse 43, 6390 Engelberg, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Führen eines Coiffeursalons. Eingetragene Personen: Hammu, Mustafa, syrischer Staatsangehöriger, in Hergiswil (NW), Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 1048 vom 30.06.2021

Drogerie Sachseln AG, in Sachseln, CHE-226.889.196, Dorfplatz 1, 6072 Sachseln, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 24.06.2021. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer Drogerie mit integrierter Parfümerie sowie den Verkauf und den Handel mit Reform- und Naturheilmitteln. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Aktienkapital: CHF 150'000.00. Liberierung Aktienkapital: CHF 150'000.00. Aktien: 150 Namenaktien zu CHF 1'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinku-

lierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 24.06.2021 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Stutz, Hanspeter, von Schongau, in Oberwil-Lieli, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Grob, Markus, von Bassersdorf und Winterthur, in Bassersdorf, mit Einzelunterschrift; Stutz, Therese, von Schongau, in Oberwil-Lieli, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 1047 vom 30.06.2021

yourticket.ch Zumstein, in *Giswil*, CHE-290.732.779, Mattenweg 11, 6074 Giswil, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Anbieten von Reservationssystemen. Eingetragene Personen: Zumstein, Leo Vitus, von Lungern, in Giswil, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Estermann, Heinz Vitus, von Luzern und Hitzkirch, in Giswil, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 1050 vom 30.06.2021

SCHOEFFER TRADING SA, in *Sarnen*, CHE-116.178.704, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 62 vom 29.03.2018, Publ. 4142559). Firma neu: **SCHOEFFER TRADING SA en liquidation**. Weitere Adressen: Liquidationsdomizil: c/o Figestor SA, 26, rue Adrien-Lachenal, 1207 Genève. Vinkulierung neu: [Die Beschränkung der Übertragbarkeit der Namenaktien ist aufgehoben.]. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 28.06.2021 aufgelöst. Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 28.06.2021 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bottiroli, Mauro, von Lugano, in Anières, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fidexpert SA Fribourg, Granges-Paccot (CHE-105.668.909), in Granges-Paccot, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Polidura, Raoul Philippe, von Vallorbe, in Le Grand-Saconnex, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien].

Tagesregister-Nr. 1056 vom 30.06.2021

Frühauf Bohren & Schneiden GmbH, in *Sarnen*, CHE-495.610.305, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 16 vom 25.01.2016, Publ. 2616399). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schuler, Mario Franz, von Rothenthurm, in Kerns, mit Einzelprokura.

Tagesregister-Nr. 1053 vom 30.06.2021

IDIRRA AG, in *Sarnen*, CHE-277.900.193, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 247 vom 18.12.2020, Publ. 1005051811). Statutenänderung: 25.06.2021. Aktienkapital neu: CHF 550'500.00 [bisher: CHF 489'000.00]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 550'500.00 [bisher: CHF 489'000.00]. Aktien neu: 4'095 Namenaktien zu CHF 100.00 (Stimmrechtsaktien) und 141 Namenaktien zu

CHF 1'000.00 (Stammaktien) [bisher: 3'780 Namenaktien zu CHF 100.00 (Stimmrechtsaktien) und 111 Namenaktien zu CHF 1'000.00 (Stammaktien)]. Teilweiser Vollzug der genehmigten Kapitalerhöhung gestützt auf den Ermächtigungsbeschluss vom 28.06.2019 gemäss Statuten.
Tagesregister-Nr. 1055 vom 30.06.2021

Comreal GmbH, in *Sarnen*, CHE-356.578.867, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 140 vom 21.07.2017, Publ. 3659241). Domizil neu: Marktstrasse 16, 6060 Sarnen.
Tagesregister-Nr. 1052 vom 30.06.2021

Sherpaa GmbH, in *Sarnen*, CHE-305.804.734, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 21 vom 31.01.2020, Publ. 1004819210). Firma neu: **Sherpaa GmbH in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 29.06.2021 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Nardiello, Lorenzo Andreas, französischer Staatsangehöriger, in Genève, Gesellschafter und Geschäftsführer, Liquidator, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift].
Tagesregister-Nr. 1057 vom 30.06.2021

Angelmountain Global Wealth AG, in *Engelberg*, CHE-341.485.286, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 40 vom 27.02.2017, Publ. 3371753). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Perroulaz, Erich, von Plaffeien, in Engelberg, Präsident des Verwaltungsrates, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident des Verwaltungsrates, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift]; Michel, Markus Alfred, von Bönigen, in Bremgarten (AG), Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift]; Volery, Florian Luc, von Les Montets, in Zürich, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
Tagesregister-Nr. 1051 vom 30.06.2021

Frühauf Rundum GmbH, in *Alpnach*, CHE-110.471.844, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 91 vom 12.05.2016, Publ. 2828445). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schuler, Mario Franz, von Rothenthurm, in Kerns, mit Einzelprokura.
Tagesregister-Nr. 1054 vom 30.06.2021

Baftija Gastro, in *Sarnen*, CHE-288.925.085, Brünigstrasse 124, 6060 Sarnen, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Restaurant und Take Away. Eingetragene Personen: Baftija, Merdzan, von Sachseln, in Sarnen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.
Tagesregister-Nr. 1058 vom 01.07.2021

Breitmaul GmbH, in *Sachseln*, CHE-317.317.412, Turmmatt 5, 6072 Sachseln, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 30.06.2021. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Führung von Gastronomiebetrieben sowie die Erbringung von damit zusammenhängenden Dienstleistungen, insbesondere Beherbergung. Zudem bezweckt sie die Herstellung und den Vertrieb von Lebensmitteln und Getränken. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Stammkapital: CHF 20'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief oder E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 30.06.2021 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Amstutz, Martin, von Ennetmoos, in Sachseln, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 50 Stammanteilen zu je CHF 100.00; Schori, Marcel, von Seedorf (BE), in Bern, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 50 Stammanteilen zu je CHF 100.00; Schwaller, Lukas Emanuel Urs, von Tifers, in Tifers, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 50 Stammanteilen zu je CHF 100.00; Wick, Martina, von Zuzwil (SG), in St.Gallen, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 50 Stammanteilen zu je CHF 100.00. Tagesregister-Nr. 1059 vom 01.07.2021

LC Lake Lucerne Holding AG, in *Engelberg*, CHE-345.145.748, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 89 vom 10.05.2021, Publ. 1005175093). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bachmann, Suzanne, von Lützelflüh, in Genève, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagesregister-Nr. 1061 vom 01.07.2021

Moneda AG, in *Sarnen*, CHE-435.896.428, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 166 vom 27.08.2020, Publ. 1004965895). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Reich, Sascha, von Sennwald, in Baar, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Leibundgut, Philipp, von Affoltern im Emmental, in Affoltern am Albis, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift]. Tagesregister-Nr. 1062 vom 01.07.2021

Brunata AG, in *Sachseln*, CHE-332.453.672, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 67 vom 06.04.2020, Publ. 1004866408). Fusion: Übernahme der Aktiven und Passiven der «IGS Dienstleistungen AG» (CHE-240.565.841)

mit Sitz in Worb, gemäss Fusionsvertrag vom 29.06.2021 und Bilanz per 31.12.2020. Aktiven von CHF 344'870.65 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 119'913.34 gehen auf die übernehmende Gesellschaft über. Da dieselbe Aktionärin sämtliche Aktien der an der Fusion beteiligten Gesellschaften hält, findet weder eine Kapitalerhöhung noch eine Aktienzuteilung statt. Tagesregister-Nr. 1060 vom 01.07.2021

PI Projekt + Immobilien AG, *in Kerns*, CHE-103.188.656, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 55 vom 19.03.2021, Publ. 1005128236). Die Aktiengesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Dübendorf im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

Tagesregister-Nr. 1063 vom 01.07.2021

FitBox Training GmbH, *in Sarnen*, CHE-460.170.116, Freiteilmattlistrasse 10, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 01.07.2021. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb eines Fitnessstudios, insbesondere die Durchführung von Personal Trainings, Team Trainings, Group Fitness und Functional Trainings sowie das Erbringen von damit zusammenhängenden Dienstleistungen; weiter den Handel mit Fitness- und Gesundheitsprodukten aller Art sowie verwandten Nebenprodukten. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten sowie kommerzielle und finanzielle Transaktionen durchführen, mit denen Synergien mit dem Hauptzweck zu erzielen sind. Sie kann Lizenzen, Patente, Erfindungen, Verfahren, Urheberrechte, Marken und andere Immaterialgüterrechte sowie Beteiligungen erwerben, verwalten, verwerten und veräussern. Sie kann weiter Wertschriften und Liegenschaften erwerben, verwalten, belasten und veräussern sowie alle Geschäfte eingehen oder Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern oder die mit dem Zweck der Gesellschaft direkt oder indirekt im Zusammenhang stehen. Stammkapital: CHF 20'000.00. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 01.07.2021 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Lohner, Myrtha Christina Maria, von Frauenfeld, in Sarnen, Gesellschafterin und Vorsitzende der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00; Schmid, Riccardo, von Riggisberg, in Sarnen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00.

Tagesregister-Nr. 1064 vom 02.07.2021

Bürgi-Immobilien AG, in Sarnen, CHE-101.863.719, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 90 vom 11.05.2021, Publ. 1005177083). Statutenänderung: 30.06.2021. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen schriftlich (einschliesslich E-Mail) an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen unter Vorbehalt abweichender gesetzlicher oder statutarischer Bestimmungen. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30.06.2021 wurden die Statuten der Gesellschaft an die gesetzliche Umwandlung der Inhaberaktien in Namenaktien per 01.05.2021 angepasst. [bisher: Die Inhaberaktien sind am 01.05.2021 von Gesetzes wegen in Namenaktien umgewandelt worden. Die Statuten der Gesellschaft sind noch nicht an die Umwandlung angepasst worden; die Anpassung muss anlässlich der nächsten Statutenänderung erfolgen.]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bürgi, Lorenz, von Lungern, in Zürich, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Delegierter des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift]; Bürgi, Hermann, von Lungern, in Sarnen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident, mit Einzelunterschrift]; Hirsbrunner-Bürgi, Bernadette, von Lungern, in Sarnen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Delegierten].
Tagesregister-Nr. 1065 vom 02.07.2021

Double-U Marketing & Consulting GmbH, in Sarnen, CHE-110.172.494, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 223 vom 16.11.2020, Publ. 1005023240). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wuttke, Ralph, deutscher Staatsangehöriger, in Varna (BG), Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 20'000.00 und mit einem Stammanteil von CHF 50'000.00 [bisher: Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung].
Tagesregister-Nr. 1066 vom 02.07.2021

Sarnen, 15. Juli 2021

Handelsregister

Inseratenannahme für Obwalden:

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen

Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen

Telefon 041 666 62 05,

E-Mail: amtsblatt@ow.ch,

www.obwalden.ch > Amtsblatt

Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47

Druck: Abächerli Media AG,
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:
4816 Expl. WEMF/KS, Basis 2019/2020

Abbestellungen/Änderungen:
Dienstag, 17.00 Uhr

Annahmeschluss:

Mittwoch, 12.00 Uhr

Insertionspreise:

Inseratpreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt.):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag unter
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50*,
Einzelnummer Fr. 2.-*

* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.